

ITC Japan Region
11th Annual Conference



June 3-4, 1993



豊かな心でよりよい明日を

“Make a Better Tomorrow with an Open Mind”

和顔愛語

“Kind Face, Loving Words”

第 11 回 日本リージョン年次大会

11th Annual Conference, ITC Japan Region

June 3-4, 1993
Kyoto Grand Hotel

ITC 宣 誓

我々インターナショナル トレーニング イン コミュニケーションのメンバーは、よりすぐれた意思の伝達を通じて、世界中の相互理解促進を願ひ、指導力の養成と話し方の向上に積極的に努力することをここに誓います。

ITC PLEDGE

We, as members of International Training in Communication, hereby, pledge to give active thought to leadership training and speech improvement, hoping through better communication to achieve greater understanding throughout the world.

目 次

Contents

祝 辞 京都府知事	Greetings: Governor of Kyoto Pref.....	4
祝 辞 京都市長	Greetings: Mayor of Kyoto City	5
祝 辞 ITC国際会長	Greetings: ITC International President	6
祝 辞 DIV. VI副会長	Greetings: ITC Vice President Div. VI	7
歓迎のことば	Welcome Address, ITC Japan Region President	8
リージョン役員と委員長	ITC Japan Region Officers and Chairpersons	9
大会プログラム一覧表	Conference at a Glance.....	10
大会前日プログラム	Pre-Conference Program	11
大会プログラム第一日 6月3日	Program, June 3	12
晩 餐 会	Banquet	15
大会プログラム第二日 6月4日	Program, June 4	16
教育セッション一覧表	List of Training Session.....	18
スピーチコンテスト	Speech Contest	20
教育セッション講師紹介	Introduction of Guest Training Session Lecturer	22
晩餐会出演者紹介	Introduction of Performers in Banquet	23
ライティングコンテスト審査員	Writing Contest Judges	23
大会規則	Conference Rules	24
カウンスル会長報告	Reports by Council Presidents	26
大会会場案内	Information	30
大会会場案内図	Information (Location of Rooms)	31
大会準備委員会	Region Conference Committees	32
大会準備委員長挨拶.....	Conference Coordinator's Welcome	33
スピーチコンテスト役割	Speech Contest Committee Members.....	33
プログラム委員会.....	Region Program Committee Members	34
ITC日本リージョンクラブ一覧表.....	ITC Japan Region Clubs List.....	35

祝 辞



京都府知事

荒巻 一

初夏のすがすがしいこの季節に、ここ京都で、ITC日本リージョン第11回年次大会が、盛大に開催されますことを、心からお祝い申し上げますとともに、この大会に御出席のため御入浴されました皆様方を心から歓迎申し上げます。

ITC日本リージョンの皆様方におかれましては、これまでから様々な活動を通して、コミュニケーション技術の向上やリーダーシップの養成に努められ、国際化時代に対応できる人材の育成に御尽力されておりますことは、大変意義深く、心から敬意を表する次第であります。

さて、ここ京都は、千年の都として栄え、優れた文化・芸術が生まれ、学術・技術が蓄積されてまいりました。こうした蓄積を生かし、従来の伝統産業に加えて、先端産業分野においても世界的な企業が多く育っております。このように京都は、古さと新しさがうまく調和したところであります。また関西文化学術研究都市の建設という大きなプロジェクトをはじめ、来年は平安建都1200年を迎え、様々な行事が予定されております。

京都で開催されますこの大会が、様々なプログラムを通して、大きな成功をおさめられるよう心から念願しております。

終わりに、貴会のますますの御発展とITC日本リージョンの皆様方のますますの御活躍を祈念し、お祝いのことばとさせていただきます。

Greetings

Teiichi Aramaki
Governor of Kyoto Prefecture

It is my great pleasure to extend my best wishes to the ITC Japan Region as you hold the 11th Annual Conference in Kyoto in this refreshing season, that is the beginning of summer. I would also like to heartily welcome all the conference participants to Kyoto.

I would like to express my sincere esteem to the members of the ITC Japan Region, who have been providing training in communication techniques, fostering leadership skills, and furthermore, producing human resources which are able to adapt themselves to the time with international sensibility through various activities.

The Kyoto that you see today, once prospered as the capital for one thousand years, a time when a superior art and culture were cultivated, and scholarship and technology were accumulated. With this background, today both traditional industries and many worldwide businesses, including high-tech industries, have emerged. This Kyoto is a skillfull blend of the old and the new. We are now planning a variety of events, including the commencement of a huge project known as the Kansai Science City and the celebration of the 1200-year anniversary of the foundation of the capital next year.

I sincerely hope this conference, which will be held in this ancient city of Kyoto, will achieve great success through its program.

In closing, may I offer my best wishes to the ITC Japan Region for your continued development and for the future activities of your members.



祝 辞

京都市長

田邊朋之

ITC日本リージョン第11回年次大会を心からお祝い申し上げます。

貴リージョンにおかれましては、設立以来11年を経過され、ITCを代表するリージョンに大きくご成長、ご発展されましたことは、誠に喜ばしく、また、心強く感じる次第であります。

近年は国際化の時代といわれ、世界に通じる幅広い視野とコミュニケーション技術を持つことが、現在の我々に求められております。こうした中、会員の皆様方には、日々、ITCの4つの目的に沿った多彩な活動を展開され、指導力に富む、国際性豊かな人材の育成に多大の貢献を果たしておられますことは誠に意義深く、また深甚なる敬意を表するものであります。

本市におきましては、来年4月に、第4回「世界歴史都市会議」を開催する予定であり、この会議を通じて、各都市間の連携を強め、世界の都市や市民が平和のうちに交流する「世界文化自由都市」の実現に向け、今後とも全力を傾けてまいる所存であります。

貴リージョンの皆様方におかれましても、21世紀を目指す理想のまちづくりのため、今後とも市政へのより一層のご支援、ご協力をよろしくお願い申し上げます。

終わりに、ITC日本リージョンが、未来に向かって大きく飛躍されますとともに、会員の皆様方へのより一層のご健勝、ご活躍を心から祈念いたしまして、私のお祝いの言葉といたします。

Greetings

Tomoyuki Tanabe
Mayor of Kyoto City

I would like to offer my sincere congratulations on the occasion of the ITC Japan Region 11th Annual Conference.

I understand eleven years have passed since the Japan Region was founded, and that it has grown to be a leading region in the organization. I am delighted to hear this encouraging news.

In recent years, internationalization has expanded rapidly, and we are asked to broaden our views and acquire good communication skills in order to foster better understanding throughout the world. In these circumstances, it is important that ITC members do a variety of training and activities to fulfill the four purposes of ITC and therefore, ITC must foster the growth and development of men and women of talent, encourage their leadership qualities and give them experiences so that they can sharpen their skills. I cannot admire you enough for your efforts and contributions.

We plan to host the 4th World Conference of Historical Cities here in Kyoto in April, 1994. We will do our best to strengthen ties among the cities through this meeting. We hope to build "A City Open to the Free Exchange of World Culture," where people from all over the world exchange their views freely in peace.

May I ask for your continued support and cooperation with the Municipal Administration of Kyoto City to enable us to make Kyoto an ideal city in the 21st century?

Please accept my best wishes for the great strides of the ITC Japan Region and for the members' active participation in various endeavors.



Greetings

Elaine La Rue
International President

June 1993

TO PRESIDENT SATO AND MEMBERS OF JAPAN REGION

The annual region conference is that special time in the ITC year for celebrating successes, sharing experiences and enhancing and gaining new skills through the many educational sessions offered. It is also a time for renewing acquaintances and making new friends, experiences which I eagerly anticipate.

It is my sincere hope for each of you that the Japan Region Conference of 1993 will be all that you have worked for and all with the opportunity to personally share "Kind Face, Loving Words" with you.

Sincerely,

Elaine

ITC日本リージョン会長、星野佐登様、会員の皆様へ

1993年6月
ITC国際会長
イレーン・ラ・ルー

年に一度のリージョン大会は、成功を祝い、経験を共にし、また多くの教育セッションを通して新しい技能を高め、身につけるまたとない機会です。大会はまた、旧交を温め、新しい友を得る好機でもあります。私も今大会で旧交を温め、新しい友人ができればと熱望しています。

日本リージョン第11回年次大会がこれまで準備されてこられた通りの、願い通りの大会がありますようにと、会員の皆様一人一人に対し心からお祈り申し上げます。大会テーマ『和顔愛語』に接する機会が、皆様と共に直接私に与えられますことを非常に嬉しく思います。



Greetings

Lesley Prescott, A.C.
Vice President Division VI

As you gather together in fellowship and learning at your conference take time to reflect on the hard work done on your behalf by members of your Region Board. For months they have been planning a conference which will provide all members with opportunities and challenges for your increasing involvement.

By participating, listening and sharing friendships new and old you will gain through your involvement in this great organization—International Training in Communication.

I hope you return to your clubs enthused with new ideas and challenges for the future.

My very best wishes go to you all for a most successful conference and enjoy your time with President Elaine La Rue. Help to Create the Future and Make a Better Tomorrow with an Open Mind.

Lesley Prescott, A.C.

I T C日本リージョンの会員の皆様へ

ディビジョン VI 副会長

レスリー・プレスコット A.C.

親睦と習得のために皆様が相集うとき、リージョンの役員の方々が会員のために払われた大変なご努力に深く思いを馳せて下さい。より多くの I T C の訓練に関われる機会と手応えのあるものが会員すべてに与えられる大会が開催できるよう、役員の方々は何か月もの間準備をされてきたのです。

I T C というこの素晴らしい団体の一員であることを通し、大会に参加し、耳を傾け、新しい友情を育み、旧交を温めることにより、皆様は多くのことを学ばれるでしょう。

皆様が将来へ向けて新しいアイデアや手応えのあるもので満たされて、それぞれのクラブへお戻りになりますようお願いしています。ご盛会を心からお祈り申し上げます。イレーン・ラ・ルー国際会長とともに過ごす時をお楽しみ下さい。“未来を創造する”ために、“豊かな心でよりよい明日を”創造するために、協力して下さい。

歓迎のことば

Welcome Address

日本リージョン会長

星野佐登

皆様、ようこそリージョン大会にご出席下さいました。心より歓迎申し上げます。

リージョン大会も11回目、今期は古都京都で開催することができました。テーマは「和顔愛語」先ず笑顔で挨拶を、そして素晴らしいコミュニケーションの輪。それこそ大会の目指すところではないでしょうか。

「豊かな心でよりよい明日を」皆様、この大会の日々を有意義に楽しくお過ごし下さい。

Sato Hoshino, Japan Region President

We, the Japan Region Board of Directors, extend our warm and hearty welcome to all of you who have gathered for the Annual Region Conference.

This year, we are assembled here in Kyoto, the ancient capital, for our 11th Region Conference.

Its theme is "Kind Face, Loving Words". First of all, exchange greetings with smile; then expand your splendid communication network. This is what the Conference aims at, indeed. "Make a Better Tomorrow with an Open Mind!" We hope each of you will spend the Conference days enjoyably with rewarding experiences.



日本リージョン第11期役員 1992 - 1993

I T C 日本リージョン役員と委員長

Japan Region Officers and Chairpersons

選出役員

会長 星野佐登(葵)
 次期会長 伊庭文子(阪神)
 第一副会長 今井千代子(青山)
 第二副会長 豊島知子(名古屋)
 書記 近藤みほ子(葵)
 会計 田口邦子(錦)

任命役員

議会法規 常田道子(京都)
 編集 関稔子(東京)
 事務局長 盛田純子(名古屋)

常任委員会

資格認証 高橋美枝子(葵)
 会計監査 伊藤孝子(葵)
 予算・財務 秋山美代子(芦屋)
 会則・決議 宮崎雅子(錦)
 大会準備 小谷貞子(京都)
 選挙 中村治子(青山)
 増設 西尾琉璃子(鳥取)
 国際交流 中村祐子(梅田)
 会員 豊島知子(名古屋)
 指名 長尾妙子(葵)
 プログラム・教育 今井千代子(青山)
 広報 総谷英子(奈良)
 出版 石川好子(錦)
 スピーチコンテスト 木下あつ子(大阪)
 資料 葛谷美紀子(名城)
 翻訳 小菅あけみ(柏)

特別委員会

長期方針研究 三宮晶子(阪神)
 ライティングコンテスト 皆川迪子(ひろしま)
 派遣員資格確認 武田綾子(福山)
 教育促進 新木昌子(名古屋)
 通信書記 山寺章子(千種)
 I T C 基金 泉和子(阪神)

Elected Officers

President : Sato Hoshino (Aoi)
 President Elect : Fumiko Iba (Hanshin)
 1st Vice President : Chiyoko Imai (Aoyama)
 2nd Vice President : Tomoko Toyoshima (Nagoya)
 Secretary : Mihoko Kondo (Aoi)
 Treasurer : Kuniko Taguchi (Nishiki)

Appointed Officers

Parliamentarian : Michiko Tsuneda (Kyoto)
 Editor : Toshiko Seki (Tokyo)
 Office Manager : Junko Morita (Nagoya)

Standing Committees

Accreditation : Mieko Takahashi (Aoi)
 Audit : Takako Ito (Aoi)
 Budget and Finance : Miyoko Akiyama (Ashiya)
 Bylaws and Resolutions : Masako Miyazaki (Nishiki)
 Conference Coordinator : Sadako Kotani (Kyoto)
 Elections : Haruko Nakamura (Aoyama)
 Extension : Ruriko Nishio (Tottori)
 International Relations : Yuko Nakamura (Umeda)
 Membership : Tomoko Toyoshima (Nagoya)
 Nomination : Taeko Nagao (Aoi)
 Program-Educations : Chiyoko Imai (Aoyama)
 Public Relations : Eiko Kasetani (Nara)
 Publications : Yoshiko Ishikawa (Nishiki)
 Speech Contest : Atsuko Kinoshita (Osaka)
 Supply : Mikiko Kuzuya (Meijo)
 Translation : Akemi Kosuge (Kashiwa)

Special Committees

Long Range Planning Study : Akiko Sangu (Hanshin)
 Writing Contest : Michiko Minagawa (Hiroshima)
 Credentials : Ayako Takeda (Fukuyama)
 Education Promotion : Masako Araki (Nagoya)
 Corresponding Secretary : Akiko Yamadera (Chikusa)
 ITC Fund : Kazuko Izumi (Hanshin)

事務局 経 理 伊藤匡子(名古屋)

Office Accountant : Masako Ito (Nagoya)

第11回日本リージョン大会プログラム

Japan Region 11th Annual Conference Program

京都グランドホテル
Kyoto Grand Hotel

6月2日(水) June 2 (Wed.)

9:45~10:00	リージョン運営研修会受付	Region Management Training Registration
10:00~12:00	リージョン運営研修会	Region Management Training
12:15~13:00	昼食	Luncheon
11:45~12:15	カウンスル運営研修会受付	Council Management Training Registration
13:00~16:00	カウンスル運営研修会	Council Management Training
16:15~18:15	リージョン運営研修会	Region Management Training

6月3日(木) June 3 (Thu.)

8:30~9:45	登録受付	Registration
9:00~9:45	派遣員への説明	Briefing for Delegates
10:00	開会式	Opening Ceremony
10:40	ビジネス ITCインフォメーション	Business ITC Information
12:00~12:50	昼食	Luncheon
12:00~12:20	選挙(派遣員のみ)	Election (Delegates only)
13:00	スピーチコンテスト(英語)	Speech Contest (English)
14:45	選挙結果発表	Election Report
15:00~16:30	教育セッション A) 外部講師 1部門 B) 会員リーダー 4部門	Training Session A) 1 Lecture (Guest) B) 4 Workshops (Members)
16:40~17:20	晩餐会 受付	Banquet Registration
17:30~ ~20:15	晩餐会 舞楽、交代式	Banquet <i>Bugaku</i> , Installation

6月4日(金) June 4 (Fri.)

9:00~9:25	登録受付	Registration
9:30~10:30	ビジネス	Business
10:50~12:20	教育セッション C) 外部講師 2部門 D) 会員リーダー 4部門	Training Session C) 2 Lectures (Guests) D) 4 Workshops (Members)
12:30~13:30	昼食	Luncheon
14:00~15:50	スピーチコンテスト(日本語)	Speech Contest (Japanese)
15:50~	報告、表彰 クロージングソート	Announcements, Awards Closing Thought
16:30	閉会	Adjournment

大会前日プログラム

Pre-Conference Program

6月2日(水) June 2 (Wed.)

リージョン運営研修会 Region Management Training 蘭・鈴蘭 Ran-Suzuran(3F)

9:45-10:00	登	録	Registration	
10:00-12:00	セッション1 リーダー Leader	セッション1 ITC公式訪問者 ITC Official Visitor		イレーン・ラ・ルー Elaine La Rue
16:15-18:15	セッション2 進 Presider	セッション2 次期会長 President Elect		伊庭文子 Fumiko Iba
12:15-13:00	昼	食	Luncheon	貴船 Kibune (2F)

カウンスル運営研修会 Council Management Training 比叡・貴船 Hiei・Kibune (2F)

11:45-12:15	登	録	Registration	
13:00-	開	会	次期会長 President Elect	伊庭文子 Fumiko Iba
	挨拶	会	長 President	星野佐登 Sato Hoshino
	全体会			
	General Session			

分科会リーダー Sectional Training Leader

1) 会	長	星野佐登 Sato Hoshino	8) 資格認証 Accreditation	高橋美枝子 Mieko Takahashi
2) 第一副会長 1st Vice President		今井千代子 Chiyoko Imai	9) 会計監査 Audit	続木智子 Satoko Tsuzuki
3) 第二副会長 2nd Vice President		豊島知子 Tomoko Toyoshima	10) 予算・財務 Budget-Finance	秋山美代子 Miyoko Akiyama
4) 書記 Secretary		近藤みほ子 Mihoko Kondo	11) 会則・決議 Bylaws-Resolutions	宮崎雅子 Masako Miyazaki
5) 会計 Treasurer		田口邦子 Kuniko Taguchi	12) 増設 Extension	西尾瑠璃子 Ruriko Nishio
事務局経理 Office Accountant		伊藤匡子 Masako Ito	13) 広報 Public Relations	総谷英子 Eiko Kasetani
6) 議会法規 Parliamentarian		常田道子 Michiko Tsuneda	14) スピーチコンテスト Speech Contest	木下あつ子 Atsuko Kinoshita
7) 編集 Editor		関穂子 Toshiko Seki		
16:00	閉	会	Adjournment	

大会プログラム第一日

Conference Program

6月3日(木) June 3 (Thu.)

8:30- 9:45	登録:受付 Registration		春秋前(2F) Shunju
9:00- 9:45	派遣員への説明 Briefing for Delegate	議会法規役員 Parliamentarian	常田道子 Michiko Tsuneda 愛宕(2F) Atago

10:00-10:35	開 会 式 Opening Ceremony		春秋(2F) Shunju
-------------	---------------------------	--	------------------

入 場 Entry	カウンスル会長 クラブ会長 リジョン役員 ITC公式訪問者 Council Presidents, Club Presidents Region Officers, ITC Official Visitor
--------------	--

進 行 Procession		柳川公子(甲南) Kimiko Yanagawa(Konan)
開会宣言 Call to order	会 長 President	星野佐登 Sato Hoshino
ITC宣誓 ITC Pledge		寺内紗智子(都) Sachiko Terauchi (Miyako)
来賓紹介 Introduction		星野佐登 豊島知子 Sato Hoshino Tomoko Toyoshima
歓迎挨拶 Welcome	大会準備委員長 Conference Coordinator	小谷貞子 Sadako Kotani
会員代表挨拶 Responce		中村美奈子(九州) Minako Nakamura (Kyusyu)
公式訪問者挨拶 Greetings	ITC国際会長 ITC President	イレーン・ラ・ルー Elaine La Rue
基調演説者紹介 Intro. of Keynote Speaker	次期会長 President Elect	伊庭文子 Fumiko Iba
基調演説 Keynote Address	会 長 President	星野佐登 Sato Hoshino

-10:40 小 憩
Recess

通 訳 Interpreter	笹本晃子(準会員) Akiko Sasamoto (Associate member)
--------------------	--

ビジネスセッション
Business Session

春秋(2F)
Shunjyu

開 会	会 長	星 野 佐 登
Presiding	President	Sato Hoshino
ITCインフォメーション	ITC公式訪問者	イレーン・ラ・ルー
ITC Information	ITC Official Visitor	Elaie La Rue
議事録承認委員会任命	山崎 真知(宝塚)	直野 規子(米子) 目羅てる子(東京)
Appointment of Minutes	Machi Yamazaki	Noriko Naono Teruko Mera
Approving Committee	(Takarazuka)	(Yonago) (Tokyo)
計 時 係 紹 介	岡空理恵子(境)	橋本 頎子(南大阪)
Timers	Rieko Okasora (Sakai)	Yoshiko Hashimoto (Minami-Osaka)
派遣員資格確認報告	委 員 長	武 田 綾 子
Credentials Committee Report	Chairperson	Ayako Takeda (Fukuyama)
大会規則採択	議会議法規役員	常 田 道 子
Adoption of Conference Rules	Parliamentarian	Michiko Tsuneda
大会プログラム採択	第一副会長	今 井 千 代 子
Adoption of Conference Program	1st Vice-President	Chiyoko Imai
登録委員会報告	委 員 長	岡 真 規 子
Registration Report	Chairperson	Makiko Oka
年 次 報 告	書 記	近 藤 み ほ 子
Annual Report	Secretary	Mihoko Kondo
指名委員会報告	委 員 長	長 尾 妙 子
Nominating Committee Report	Chairperson	Taeko Nagao
選挙委員会報告	委 員 長	中 村 治 子
Election Committee Report	Chairperson	Haruko Nakamura
候補者紹介	会 長	星 野 佐 登
Intro. of Region Officer Candidates	President	Sato Hoshino
会則-決議委員会報告	委 員 長	宮 寄 雅 子
Bylaws & Resolution Committee Report	Chairperson	Masako Miyazaki
審 議		
Business		

カOUNSル Council	ク ラ ブ 数 Number of Clubs	有 資 格 ク ラ ブ 数 Number of Clubs in Good Standing	派 遣 員 の 数 Number of Delegates	
			6 月 3 日	6 月 4 日
Na. 1				
Na. 2				
Na. 3				
Na. 4				
Na. 5				
Na. 6				
Na. 7				
Na. 8				
派遣員総数	Total number of delegates	定足数確認	Number necessary for quorum	

通 訳 Interpreter 笹本 晃子(準会員) Akiko Sasamoto (Associate member)

12:00-13:00

昼 食
Luncheon

比叡・貴船, 桔梗, 鳳凰 (2F)
Hiei・Kibune, Kikyo, Hoo

選 挙 (派遣員)
Election (Delegates)

鳳凰 (2F)
Hoo

13:00-14:40

午 後 の 部
Afternoon Session

春秋 (2F)
Shunju

開 会 会 長
Opening President

星野佐登
Sato Hoshino

スピーチコンテスト (英語)
Speech Contest (English)

梅・松 (2F)
Ume, Matsu

選挙委員会報告 委 員 長
Election Announcement Chairperson

中村治子
Haruko Nakamura

次期会長 President-Elect	
第一副会長 1st Vice President	
第二副会長 2nd Vice President	
書 記 Secretary	
会 計 Treasurer	

指名委員 Nominating Committee	
1	
2	
3	

15:00-16:30

教育セッション
Training Session

A-1	講演と朗読	幸田弘子 (俳優) Hiroko Koda (Actress)	比叡・貴船 (2F) Hiei-Kibune
B-1	講演 Q&A	イレーン・ラ・ルー (ITC会長) Elaine La Rue (ITC President)	桔 梗 (2F) Kikyo
B-2	ワークショップ	坂本東久子 (平安) Tokuko Sakamoto (Heian)	シャルム (2F) Charm
B-3	ワークショップ	小林 令 (東京) Rei Kobayashi (Tokyo)	鳳 凰 (2F) Hoo
B-4	ワークショップ	新宮雄子 (米子マンディ) Yuko Shingu (Yonago Monday)	愛 宕 (2F) Atago

晩 餐 会

Installation Banquet

16:40-17:20	受	付	Registration	春秋 (2F) Shunju
17:30-			開 会 会 長 Opening President	星 野 佐 登 Sato Hoshino
			挨拶 会 長 Greeting President	星 野 佐 登 Sato Hoshino
			ゲスト紹介 第二副会長 Intro. of Guests 2nd Vice President	豊 島 知 子 Tomoko Toyoshima
			祝 辞 京都府知事 Greeting Address Governor of Kyoto Pref.	荒 巻 禎 一 Teiichi Aramaki
			京 都 市 長 Mayor of Kyoto City	田 邊 朋 之 Tomoyuki Tanabe
			I T C国際会長 ITC President	イ レ ー ン ・ ラ ・ ル ー Elaine La Rue
			祝 電 披 露 Presenting of Messages	近 藤 み ほ 子 Mihoko Kondo
			黙 禱 会 長 Silent Prayer President	星 野 佐 登 Sato Hoshino

プログラムリーダー Program Leader	堀 江 祐 子 (東京) Yuko Horie (Tokyo)
計時係 Timers	山 本 光 子 (舞子) Mitsuko Yamamoto (Maiko)
	森 田 慶 子 (大阪) Keiko Morita (Osaka)

18:10-	舞 楽「還城楽」 BUGAKU "Genjoraku"	平安神宮 舞人 Heian Shrine Dancer	岡 余 志 子 Yoshiko Oka
--------	--------------------------------	--------------------------------	------------------------

	晩	餐	Banquet	
			乾 杯 Toast	ク ラ レ ン ス ・ ラ ・ ル ー Clarence La Rue
			役員交代式 Installation	イ レ ー ン ・ ラ ・ ル ー Elaine La Rue
			通 訳 Interpreter	野 田 絢 子 (阪神) Ayako Noda (Hanshin)
-20:15			閉 会 会 長 Adjournment President	星 野 佐 登 Sato Hoshimo

大会プログラム第二日

Conference Program

6月4日(金) June 4 (Fri.)

9:00-9:25 登録:受付 Registration 春秋前(2F) Shunjyu

9:30-10:30 ビジネスセッション Business Session 春秋(2F) Shunjyu

開 会	会 長	星 野 佐 登
Call to order	President	Sato Hoshino
インスピレーション		青 山 久 美 子 (千種)
Inspiration		Kumiko Aoyama (Chikusa)
時計係紹介		山 本 龍 子 (出雲)
Timers		Ryuko Yamamoto(Izumo)
		倉 田 真 澄 (福山)
		Masumi Kurata (Fukuyama)
資格確認報告	委員長	武 田 綾 子
Credentials Report	Chairperson	Ayako Takeda
会計報告	会 計	田 口 邦 子
Financial Report	Treasurer	Kuniko Taguchi
増設委員会報告	委員長	西 尾 瑠 璃 子
Extension Report	Chairperson	Ruriko Nishio
会員委員会報告	委員長	豊 島 知 子
Membership Comm. Report	Chairperson	Tomoko Toyoshima
長期方針研究委員会報告	委員長	三 宮 晶 子
Long Range Planning Study Report	Chairperson	Akiko Sangu
事務局報告	事務局長	盛 田 純 子
Office Report	Office Manager	Junko Morita
I T C基金委員会報告	委員長	泉 和 子
ITC Endowment Fund Comm. Report	Chairperson	Kazuko Izumi
審 議	議 長	星 野 佐 登
Business	Chairperson	Sato Hoshino
	通 訳	置 塩 啓 子 (イースト神戸)
	Interpreter	Keiko Okishio (East Kobe)

10:50-12:20 教育セッション Training Session

C-1 講 演	小久保 実 (帝塚山大学教授)	愛宕 (2F)
Lecture	Minoru Kokubo	Atago
C-2 講 演	伊志峰 正 廣 (電通京都支社支社長)	比叡・貴船 (2F)
Lecture	Masahiro Ishimine	Hiei・Kibune
D-1 ワークショップ	秋 山 美代子 (芦屋)	北山杉 (1F)
Workshop	Miyoko Akiyama (Ashiya)	Kitayamasugi
D-2 ワークショップ	石 川 祥 子 (葵)	鳳凰 (2F)
Workshop	Sachiko Ishikawa (Aoi)	Hooou
D-3 ワークショップ	武 田 綾 子 (福山)	シャルム (2F)
Workshop	Ayako Takeda	Charm
D-4 ディスカッション	三 宮 晶 子 (阪神)	桔梗 (2F)
Discussion	Akiko Sangu (Hanshin)	Kikyo

12:30-13:30

昼 食
Luncheon

春秋 (2 F)
Shunjyu

14:00

午 後 の 部
Afternoon Session

春秋 (2 F)
Shunjyu

14:00-15:50

開 会
Opening
スピーチコンテスト (日本語)
Speech Contest (Japanese)

会 長 星 野 佐 登
President Sato Hoshino

春秋 (2 F)
Shunjyu

15:50

記 念 品 贈 呈
Presentation
表 彰
Awards
最終登録報告
Final Registration Report
世界大会案内
Invitation to ITC Convention
次回リジョン大会案内
Invitation to Next Region Conference
大会準備委員長謝辞
Gratitude from Coordinator
クロージングソート
Closing Thought

会 長 星 野 佐 登
President Sato Hoshino
会 長 星 野 佐 登
President Sato Hoshino
委 員 長 岡 真 規 子
Chairperson Makiko Oka
委 員 長 中 村 祐 子
Chairperson Yuko Nakamura
委 員 長 川 口 敬 恵 (阪神)
Chairperson Yukie Kawaguchi (Hanshin)
小 谷 貞 子
Sadako Kotani
米 田 隼 子 (北大阪)
Itsuko Yoneda (Kita Osaka)

16:30

閉 会
Adjournment

会 長 星 野 佐 登
President Sato Hoshino

表 彰

- | | |
|--------------------|---|
| 1. 20年在籍会員 | 1. Twenty-year members |
| 2. フルメンバークラブ (30人) | 2. Full member club (30 members) |
| 3. クラブ増設最多カウンスル | 3. Council with the most new clubs added |
| 4. 資格認証過程最高得点のクラブ | 4. Council with the highest points in accreditation |
| 5. ライティングコンテスト優勝者 | 5. Writing Contest Winner |

登録者数 Registration

6月3日 June 3	会 員 Member		6月4日 June 4	会 員	
	そ の 他 Non-Member			そ の 他	
晩 餐 会 Banquet	会 員 Member		総 数 Total	会 員	
	そ の 他 Non-Member			そ の 他	

教育セッション一覧

1993年6月3日(木) 15:00~16:30

A-1 講演と 朗読	一葉の魅力 —ことばの美しさ— 幸田 弘子 俳優 文部省国語審議会委員	—「朗読の場合、ことばが全てです。それを聞き手に渡すだけ」—文字から彫り起こされた日本語の真の美しさを聞く。芸術祭賞、芸術選奨文部大臣賞受賞の第一人者による朗読。
B-1 講演と Q&A	“本当に必要でしょうか” イレーン・ラ・ルー ITC国際会長	—運営を簡素化し、時間や資質をもっと効果的に利用する方法の一考察— 本部役員会のITC機構変更の提案理由を理論的根拠に基づいて説明する。また全レベルでの合理的アイデアへの話し合いを持つ。
B-2 ワークショップ	京ことば 阪本東久子(平安)	柔らかな独特のリズムと響きを持つ、京ことば。映画、テレビの方言指導者・原田玲子先生のご協力を頂いて、日常の京ことばを聞き、楽しみ、覚える。京都大会のお土産としてお持ち帰りください。
B-3 ワークショップ	“知りたいセミナー” 議事法初級 小林 令(東京)	ITC会員となって、最初妙に堅苦しく取りつきにくく見えるのが議事法の関門。しかし、くぐってみると意外に興味深いバラ色の世界がそこにあるのです。一緒に議事法探索の第一歩を踏み出して見ませんか?
B-4 ワークショップ	即興スピーチ入門 新宮雄子(米子マンディ)	“ことば”は、心のひびき — 言葉は発する人の「人、そのもの」といわれています。見て、聞いて、触れて感じたこと、心から感動したことが“ことば”で表現できたら……既興スピーチの始まりです。

1993年6月4日(金) 10:50~12:20

C-1 講演	レトリックのファッション性 小久保 實 帝塚山学院大学教授	私たちが自分の認識を正確に表現しようとする、つい常識的なものに押し流されてしまう。ことばには「香辛料のひびき」があってもいいはず。新鮮な感覚で、ことばの花びらを見つける—いろいろな文学作品を見ながら—
C-2 講演	時代はKey wordをもっている 伊志峰 正廣 電通京都支社支社長	戦後テレビの発達により、「ことば」はテレビというメディアを通して全国に伝えられるようになった。コミュニケーションのかなめとしてのことばが、時代のキーワードとなる条件について考える。
D-1 ワークショップ	雑学からのユーモア 秋山美代子(芦屋)	人生で笑う回数の少ないのはふしあわせ。耳から目から獲えた話を、より楽しい話題に変身させましょう。笑いも哲学、など難しいお話はなし。
D-2 ワークショップ	評価の効果、効果ある評価 石川 祥子(葵)	私たちは、日常、他人から正しく評価されたいと願っています。それは、私たちも他人を正しく評価する努力をしなければならぬことを意味しています。明るい、健康なことばを通して、評価を考え直してみましょう。
D-3 ワークショップ	国際社会の儀典 武田 綾子(福山)	あらゆる面で国際化が進む今日、私たちがどうしても知っておかなくてはならないのがプロトコールです。ITCの儀典をひもときながら世界共通のルールや一般的な知識など、必要なエチケットやマナーを学びましょう。
D-4 パネル、 フォーラム ディスカッション	“未来を創造する” リージョン長期方針委員会 モデレーター三宮 晶子(阪神)	<ol style="list-style-type: none"> 1. クラブの増設と質の高い教育、訓練 (新木昌子) 2. 会員の立場から見た日本リージョン (沖田道子) 3. 日本におけるITCの社会性 (石本美知子)

List of Training Session

Thursday, June 3, 1993, 15:00-16:30

[A-1]	Lecture and Oral Reading	Ichiyo and Her Works —Elegance of Her Language— Ms. Hiroko Koda, Actress and Member of the National Language Council, the Ministry of Education	"When you give a reading to the audience, language is everything." A golden chance to appreciate genuine beauty of Japanese language. An oral reading by the authority who has been awarded many prizes.
[B-1]	Lecture and Q. & A.	Is it Really Necessary? Elaine La Rue ITC International President	A look at ways to simplify operations so that our time, talent and other resources are used more effectively. Explanation of the ITC Board of Directors rationale for proposing the ITC structure change, and exchange of ideas for making operations at all levels less complicated.
[B-2]	Workshop	'Kyo Kotoba' —Kyoto Dialect— Tokuko Sakamoto (Heian)	'Kyo Kotoba' has soft and unique rhythm and sound. With the kind help of Mrs. Reiko Harada, a dialect instructor for movie and television actors and actresses, we will enjoy listening to her daily 'Kyo Kotoba' and learn to speak it. How about carrying it back home as a souvenir of the conference in Kyoto?
[B-3]	Workshop	"Wanna Know?" —Parliamentary Procedure for Beginners— Rei Kobayashi (Tokyo)	At first parliamentary procedure seems to be very hard and fast for a new member. But once you start studying it, you will find it very interesting. Let's take a step forward to explore parliamentary procedure.
[B-4]	Workshop	An Introduction to Impromptu Speech Yuko Shingu (Yonago Monday)	"Language" is a sound of one's heart. Language is said to be "the speaker's personality itself." If we could express with our own words what we see, hear and touch, and what moves us deeply.... Let's study how to make an impromptu speech.

Friday, June 4, 1993, 10:50-12:20

[C-1]	Lecture	Fashionable Characteristics of Rhetoric Mr. Minoru Kokubo, Professor at Tezukayama Gakuin University	When we try to express what we understand accurately, we are apt to follow an ordinary expression. Language could have a touch of spice. With fresh sense the lecture will introduce you examples of good and spicy expressions selected from various literary works.
[C-2]	Lecture	The Key Word of an Age Mr. Masahiro Ishimine, General Manager, Dentsu Inc. Kyoto	With the development and popularization of television since the end of World War II, 'language' has been conveyed all over Japan through the medium. What conditions are necessary for language to become the key word of the age?.
[D-1]	Workshop	Humor in Daily Life Miyoko Akiyama (Ashiya)	Life with little humor is monotonous. What you see or hear in daily life can be changed into a more enjoyable topic. I don't mean to say, "Humor can be included in the field of philosophy." Let's not take it too seriously.
[D-2]	Workshop	Effects of Evaluation, Effective Evaluation Sachiko Ishikawa (Aoi)	In our daily life we wish to be evaluated correctly, which means we are asked to try to evaluate others fairly. Let's study and reconsider what a good and favorable evaluation is.
[D-3]	Workshop	Protocol in International Society Ayako Takeda (Fukuyama)	Today internationalization is going on and on in many ways. Protocol is a must for us to know. Let's check ITC protocol manual and study common rules and general knowledge on protocol throughout the world.
[D-4]	Panel, Forum Discussion	"Create the Future" The Long Range Planning Study Committee Moderator: Akiko Sangu (Hanshin)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Club Extension and high quality education and training (Masako Araki) 2. Japan Region from members' standpoint (Michiko Okita) 3. Sociality of ITC in Japan (Michiko Ishimoto)

SPEECH CONTEST—ENGLISH

June 3, 1993 13:00–14:35

Presiding Sato Hoshino, Region President
Return of Winner's Plate Seiko Suzuki (Council No. 8, Kashiwa)
Program Leader Yoko Kawasaki (Nishiki)
Presentation of Awards Elaine La Rue, International President, ITC

Order	Council	Contestant	Subject	Title	Time
	No. 1	Yumiko Sekido (Chikusa)			
	No. 2	Ritsuko Tashiro (East Kobe)			
	No. 5	Mayumi Aoyama (Umeda)			
	No. 6	Atsuko Takayama (Hokusetsu)			
	No. 7	Akiko Kobayashi (Tottori)			
	No. 8	Maureen Plitnik (Tsukuba)			

JUDGES: (alphabetically)

- Clarence La Rue A native of Sacramento, California, he was a civilian metallurgist for the U.S. Air Force before his retirement in 1983. Currently he is active as community volunteer, and serves as an officer in his church.
- Eiko M. Tagore A native of Tokyo. A graduate of Aoyama Gakuin University. She is a lecturer at Otemon Gakuin University on English Literature and a member of Japan P.E.N. Club. She wrote "To India as a Japanese Bride" (Chikuma Shobo) and many other books.
- James L. Wiese A native of Indiana. Since arriving in Japan in 1962, he was worked with five schools, and is currently the Headmaster of Osaka International School. He is married and the father of five children. His hobbies are Japanese language and culture, and gardening

Alternate: Keiko Kato (Konan)

EVALUATORS:

Ayako Noda (Hanshin) Seiko Suzuki (Kashiwa)

スピーチコンテスト－日本語の部

1993. 6. 4 14:00－15:50

開	会	日本リージョン会長 星野佐登
優勝プレート返還		桑原美紀子 (カウンスル No.4 ひろしま)
プログラム・リーダー		園田容子 (芦屋)
表	彰	日本リージョン会長 星野佐登

順番	カウンスル	氏名 (クラブ)	論 題	題 目	時 間
	No. 1	石川 祥子 (葵)			
	No. 2	川口 敬恵 (阪神)			
	No. 3	村上美耶子 (関西)			
	No. 4	杉本 恵子 (九州)			
	No. 5	高須 節子 (帝塚山)			
	No. 6	荒巻多寿子 (京都)			
	No. 7	川端恵美子 (米子マンデイ)			
	No. 8	山口久美子 (韭崎)			

審 査 員 (アルファベット音順)

高 田 日出子
Hideko Takada

大阪生まれ。元和歌山放送アナウンサー。現在ボイスプロダクションに所属。

高 橋 誠 一
Seiichi Takahashi

1945年奈良生まれ。京都大学文学部卒。同大学大学院博士課程、同大学文学部助手、滋賀大学教育学部講師、助教授、教授を経て、現在関西大学文学部教授。地理学専攻。主たる専門分野は古代歴史地理学。

上 野 武 彦
Takehiko Ueno

1935年神奈川生まれ。京都大学教育学部卒。大阪府立夕陽丘図書館司書部長。現在関西外国語大学短期大学部教授 (社会教育、図書館学)。

代 理 後 藤 俐 奈 (青山)

評 価 者

須 知 繁 子 (名古屋)

三 上 博 子 (鳥 取)

早 川 住 江 (大 阪)

教育セッション講師

俳優・文部省国語審議会委員 幸田弘子

Hiroko Koda



東京都出身、女子美術大学卒。1953年NHK東京放送劇団に入団、テレビ・ラジオ・舞台で活躍する一方、古典から現代まで文学作品の朗読を続け、樋口一葉の「たけくらべ」「大つごもり」などを舞台上で朗読、新しい芸術様式を創造したとして高い評価を受ける。「源氏物語」や辻邦生・森鷗外らの作品朗読にも取り組み、81年・83年度芸術賞優秀賞、84年度芸術選奨文部大臣賞を受賞。昨年から国語審議会委員。

Born in Tokyo. Graduated from Women's College of Fine Arts. Joined the *NHK Tokyo Hoso Gekidan* (a radio dramatic company organized by NHK) in 1953. While she has been very active on television, over radio and on stage, she has been doing oral reading of literary works ranging from classics to contemporary literature. She has given oral reading of works by Ichiyo Higuchi, such as *Takekurabe* and *Ohtsugomori*, on stage. Her fine performances have been highly praised for having created a new style of art. She has given oral reading of *Genji Monogatari*, works by Kunio Tsuji, works by Ohgai Mori, etc. For these achievements, she was awarded the Art Festival Prize of Excellence for 1981 and 1983, and Education Minister's Art Encouragement Prize for 1984. She has been active as a member of the National Language Council, the Ministry of Education.

帝塚山学院大学教授 小久保 實

Minoru Kokubo



1923年、大阪市生まれ。関西大学文学部国文科卒業。戦後文学興隆の文学的環境のなかで堀辰雄の文学に傾倒して、在学中に「堀辰雄」をまとめ、のち角川書店版堀辰雄全集の編集にも参加する。著書に「堀辰雄論」「中村真一郎論」「立原道造」「戦後文学の領域」、編著に「戦後文学・展望と課題」などがある。現在帝塚山学院大学文学部教授。日本ペンクラブ、日本文芸家協会会員。

Born in Osaka City in 1923. Graduated from Kansai University (the Japanese literature course, the Faculty of Literature). Influenced by the flourishing of the postwar literature, he became an ardent admirer of Tatsuo Hori. While in school, he published *Tatsuo Hori*. Later he was on the editing staff of the *Complete Works of Tatsuo Hori* published by Kadokawa Shoten.

On Tatsuo Hori, *On Shinichiro Nakamura*, *Michizo Tachihara*, and *The Field of the Postwar Literature* are some of his main publications. He is also editor and author of *Postwar Literature, Its Prospects and Problems*. He is now a professor with the Faculty of Literature at Tezukayama Gakuin University. He holds memberships in The Japan P.E.N. Club, and The Japan Writers' Association.

電通京都支社支社長 伊志峰 正廣

Masahiro Ishimine



1959年電通入社。コピーライターとしてスタート。コピーディレクター、クリエイティブ・ディレクター、シニヤ・クリエイティブ・ディレクターを経て、現在電通京都支社支社長。マスコミ学会、広告学会、情報通信学会に所属。

1981年より8年間、関西学院大学非常勤講師として「マスコミ論」を担当。

Entered Dentsu in 1959. Started his career as copywriter. Then he successively filled such posts as copydirector, creative director and senior creative director. Now he is General Manager, Dentsu Inc. Kyoto. He belongs to The Japan Society for Studies in Journalism and Mass Communication, The Society for Studies in Advertisement, and The Japan Society of Information & Communication Research. He has been a lecturer of communications, School of Sociology at Kwansai Gakuin University from 1981 to 1989.

晩餐会 「舞 楽」 出演者

舞人(まいびと)平安神宮舞人・上ヶ原八幡神社弥直 岡 余志子



昭和46年伊勢神宮雅楽部より右舞、龍笛、笙を習うのち、左舞及び龍笛を宮内庁楽部出身のご主人岡正雄氏に師事、現在に至る。

昭和52年カナダ日本人移民 100年祭に於て舞楽出演を初めとして、ハワイ官民 100年祭及びカナダ万国交通博覧会、ドイツ舞踊フェスティバル等海外公演に出演現在に至る。

Yoshiko Oka, *Maibito* Dancer & *Negi* (a Shinto priest) at the Uegahara Hachiman Jingu

In 1971, she took dancing lessons (*Umai*) and lessons in the *Ryuteki* and the *Sho* from members of the *Gagaku* (court music) division of the Ise Shrine. Later she was given dancing lessons (*Samai*) and lessons in the *Ryuteki* by her husband, Masao Oka. Mr. Oka was originally a members of the court music division of the Board of Ceremonies, the Imperial Household Agency.

Her first oversea appearance on stage as *Maibito* was at the Centenary of Japanese Emigrants to Canada in 1977. Her credits include performances at the Centenary of Emigrants to Hawaii, at the International EXPO in Canada, at the Dance Festival in Germany, etc. She takes an active part in *Bugaku* as *Maibito*.

舞楽演奏者

かっ
鞆
太
鳳
こ
鼓
鼓
し
笙

岡 正 雄
高 松 憲 次
藤 村 恵 子

ひち
篳
龍
り
築
て
笛

長谷川 豊
浅 田 憲 一

—— ライティングコンテスト ジャッジ経歴 ——

日本語の部

- 中 井 正 文 広島大学名誉教授 日本文芸家協会会員雑誌「広島文芸派」代表
小説集「阿蘇火山」「広島の上」など
翻訳 フランツ・カフカの「変身」「アメリカ」(角川文庫)
- 大 西 道 雄 福岡教育大学教授 同大学附属学校部長専攻国語教育学
著書「短作文指導の言法—作文の基礎完成」「国語科授業の改善」(明治図書)等
- 桑 原 美紀子 中国放送アナウンサー、ディレクター24年間のち現エリザベト音大で邦語ディ
クッション担当 ITCひろしまクラブチャーター・現会長 カウンシル No. 4
チャーター会長 1992年度リージョンスピーチコンテスト優勝

Writing Contest in English

- Tetsuden Kashima B.A. from University of California, Berkeley (Psychology); Ph.D. from University of California, San Diego (Sociology). He is now associate professor with Dept. of American Ethnic Studies and Dept. of Sociology, University of Washington, Seattle U.S.A. and a visiting associate professor, Dept. of Social Psychology Yamaguchi University, Japan
Books: *Buddism in America*; *The Social Organization of an Ethnic Religious Institution*; Greenwood Press
- Mikio Takeda Graduated from Waseda University (Literature); Journalist (Asahi Evening News); Secretary for Vice Chairman of the House of Representative, Mr. Seido Takatsu, Namisho High School Teacher. Currently owns a Private Company
- Maureen Brown Plitnik Born in Maryland, U.S.A.; B.A. from Frostburg State University (Primary Education); M.A. Forsburg State University (Reading Education); Primary School Teacher. Member of ITC Tsukuba Club (two-year membership).

大会規則

1. 議事日程 採択された通りの大会規則とプログラムが、議事日程となる。
2. 登録 ビジネス部門、教育部門、晩餐会のいずれに参加しても、ITCの会員であるなしにかかわらず、大会登録費を支払う。大会のビジネスと教育に出席する者は、登録し名札を着用する。
3. 派遣員資格確認
 - a. 派遣員は、信任状を提示し、正規に登録される。
 - b. 有資格クラブだけが、正当な派遣員をもつ。
 - c. 派遣員は全てのビジネス会合において、派遣員リボンを着用する。
 - d. 派遣員の代理人が派遣員を務めるときは、派遣員リボンを着用する。
 - e. 派遣員は開会以前に着席していなくてはならない。
4. 定足数 派遣員の出席が、日本リージョンに所属するクラブの過半数を満たしていれば、定足数が確立されたものとする。
5. 動議
 - a. 正規に登録された派遣員（またはその派遣員代理人）のみが動議を提出し、投票することができる。
 - b. 動議は書面の形で提出される。
6. 討議
 - a. ITCの会員は誰でも発言することができる。
 - b. 発言をする会員は、起立し、議長に呼びかけ、発言許可を得てから、自分の氏名及びクラブ名を名乗る。
 - c. 発言者及び通訳の持ち時間は、2分とし、一つの問題に対する討議の時間は10分に制限する。発言したい人全部が発言の機会をもつまでは、誰も二度目の発言をすることはできない。2分、10分の制限時間に達したとき、公認計時係が時間を告げる。
7. 議事録 リージョン会長は、大会の議事録承認の権限を与えられた3名の会員からなる委員会を任命する。
8. 指名
 - a. 指名委員会によって候補者名簿が提出される。
 - b. 候補者の追加指名は派遣員席からすることができる。
9. 儀典
 - a. ヘッドテーブルからの連絡、またはヘッドテーブルへの連絡は、公認ページが伝達する。
 - b. 会合の間は、会員は議場で発言するとき以外は話をすることを控えなければならない。
10. 通訳 会合は、明確な理解を必要とする場合は日英両語で行われる。ただしビジネスは日本語のみで行い、日本語を理解しない人に主な報告について英語訳の書面が配られる。
11. 議事運営の基準
 - a. 会則にも常規にもない議事運営手順に対しては、「ロバート式議事法新改訂版最新版」が適用される。
 - b. これらの規則は、派遣員の $\frac{2}{3}$ の賛成によって修正し、または一時停止することができる。

Conference Rules

JAPAN REGION CONFERENCE

1. **ORDER OF THE DAY**
The Official Conference Rules and Program, as adopted, shall constitute the Order of the Day.
2. **REGISTRATION**
A registration fee shall be paid by all ITC members and by non-members attending the business and/or educational meetings and/or banquet. All persons attending conference business and education sessions shall wear their registration name-plates at these sessions.
3. **CREDENTIALS**
 - a. Delegates shall present their credentials and shall be properly registered.
 - b. Only clubs in good standing shall have accredited delegates.
 - c. Delegates shall wear delegate ribbon at all conference business meetings.
 - d. An alternate acting in place of the delegate shall wear the delegate's ribbon.
 - e. Delegates are requested to be seated before the meetings are called to order.
4. **QUORUM**
Delegates (or alternates) from a majority of member clubs of Japan Region shall constitute a quorum.
5. **MOTIONS**
 - a. Only accredited registered delegates (or alternates acting in the place of such delegates) may introduce motions and vote.
 - b. Motions shall be presented in writing.
6. **DEBATE**
 - a. Any ITC member may speak to a question.
 - b. To obtain the floor, the member shall rise, address the chair, receive recognition, give one's name and the name of one's club.
 - c. Debate shall be limited to two (2) minutes for each speaker including interpreter and ten (10) minutes for each question. No one shall speak twice until all others who wish to speak have had an opportunity to do so. The official Timers will call time at the end of the two- and ten-minute limits.
7. **MINUTES**
The Regional President shall appoint a committee of three (3) Members who shall be empowered to approve the minutes of the conference.
8. **NOMINATIONS**
 - a. Nominations shall be presented by the nominating committee.
 - b. Nominees can be additionally nominated from the floor.
9. **DECORUM**
 - a. All communications to and from the head table shall be delivered by an official Page.
 - b. During sessions, members are requested to refrain from speaking unless entitled to the floor.
10. **INTERPRETATION**
Sessions will be presented in English and Japanese when both languages are essential for clarity and understanding. Business session shall be conducted in the Japanese language only; the essential report will be delivered in English translation for those who can not understand Japanese.
11. **PARLIAMENTARY AUTHORITY**
 - a. For procedures not covered in the bylaws and standing rules, "Robert's Rules of Order, Newly Revised," current edition shall apply.
 - b. These rules may be amended or suspended by a two-thirds vote of the delegates.

カウンスル会長報告

カウンスル No. 1 会長 片桐 寛子

今期、カウンスル No. 1 は設立20周年を迎えました。クラブ歴40余年から1年までの11クラブで構成されるこのカウンスルは、熟練会員の知識と経験、若いクラブの新鮮さと熱意がとけあって、「調和の中に個性をいかして」のテーマが実現されたと感謝しております。

1. 20周年を記念して第2回例会で歴代会長による座談会をプログラムに組みました。19名中13名もの歴代会長が出席され、それぞれの任期の貴重な経験をお話しくださいました。この歴史の重さと大切さを改めて感じました。
2. 会則の見直しに取り組みました。とかく難しいと敬遠されがちな会則修正を各クラブとも熱心に検討して下さり、意見も沢山出て、一年がかりの大仕事になりそうです。
3. 今年度は増設は実現しませんでした。クラブの充実に力を入れました。遠隔地の新しいクラブに対する教育訪問、小人数のクラブへのプログラムやエデュケーションのための出席など、委員会や会員が熱心に活動しました。
4. 豊田市で開催された女性フォーラムに、PREM チームを中心としたカウンスル会員11名が出席して I T C 紹介のリーフレットを配布しました。I T C 会員は実行委員会のメンバーとしてまた司会や記録などに活躍し、日頃の I T C の訓練が自然な形で社会の中に生かされていることを感じました。

カウンスル No. 2 会長 岩田 洋子

一日一しんをテーマに深・新・進・心と例会テーマを定め、それぞれ役員が「しん」をテーマに Newsletter の巻頭書きを担当いたしました。今期目標はリージョン誌に掲げましたように、下記の三項目でした。

1. クラブ間のコミュニケーションをはかる。
 2. クラブの教育機関であることをふまえてプログラムを考える。
 3. 常任委員会運営の活発化
1. についてはクラブ会長会議をもつことでクラブ間の情報交換ができ、クラブ交流が円滑になりました。一度はクラブ会長とコーラー委員会が合同会合をもち問題点を話し合えたことはさらに効果的でした。2. については一度に四回分のプログラムを決めずに例会毎に評価を加味しながら行いました。第一回例会は講師をまねいてディベートの教育。第二回例会は三部門のワークショップとそれについてのスキッターグローリー。第三回例会はスピーチコンテスト。第四回例会は講演。
 3. については期のはじめに役員会とそれぞれの委員会合同で会合をもって引き継ぎ内容・方針・目標・報告の方法等について話し合いました。うまく進められたもの、又そうでないもの、反省は多々ありますがまだ終わっておりませんので残りを頑張りたいと思います。

会員一人ひとりが共に向上するために何かを実践してみようと志し、目標を定めて歩みはじめた一年。さて、その達成度はどうでしょう。

1. 例会プログラム： 第1回は外部講師を迎えて「話しことばのオシャレな使い方」そのノウハウを全員参加で実践。第2回は他カウンスル講師による「評価」のワークショップ。共にクラブ例会ですぐ役立つ効果的なプログラムになりました。第4回は「21世紀の男と女」と題し、会員によるパネルディスカッションを予定しています。
2. 会則：すでに大半の修正案審議を終えましたが、最終例会でも審議した後、増刷にかかる予定です。年度内の完成を目指しています。
3. 増設活動：神戸の中心部に新クラブの設立を考えて2月から説明会を開き、基礎づくりは確実に進んでいます。今、その結実を期待しているところです。
4. 広報活動： No.3独自のパンフレットを作り、プレムのチームワークもよく大変協力的に活躍。2社の新聞にも記載され、また月刊誌6月号には写真入りでITCの紹介記事が出ます。

第2回のクラブ運営研修会は各役職の引き継ぎが完了した時期に行う予定です。役員会も各委員会もそれぞれの任務を充分に果たし、活力と充実感に満ちた一年であったと思います。皆様のご協力とご支援があればこそ「向上と実践」のみのもりある12期とすることができました。そして今期の業績がNo.3の活性化の一助となることが何よりの成果と言えるでしょう。

「より深い理解を」のテーマのもとに、カウンスルNo.4の5年目はスタートいたしました。山陽から九州の4地域（岡山、福山、広島、大分・別府）に2クラブずつの仲良し長距離列車は今期は岡山から順に西に向かってカウンスル例会を持ち、大分の第4回例会で終了します。

今期のハイライトは、カウンスル全会員でカウンスル5周年をお祝いした事です。

第2回例会を5周年記念例会としました。①5年間の歴代役員が登場し、リリーススピーチ・他己紹介・例会のエピソード等が披露されました。②プログラムによるクラブアピールではスキットあり、ディベートあり、今日の話あり・・・③5年間カウンスル例会皆勤の会員の表彰、表紙コンテストの表彰と続き、最後に5周年福袋（今日の話）と締めくくりました。ニューズレター第2号を5周年記念号とし、クラブの個性のあらわれた楽しく多彩なクラブ紹介のページは大好評。

今期全てのカウンスル例会で、張り詰めた緊張感とITCらしい優雅さが得られたことは、5年間の積み重ねのたまものでしょう。又ITCをより深く理解しようというカウンスルの意向はニューズレターのパラメンタリアンのページやプログラム・教育特集に反映され、クラブに取り入れられていると信じます。今期は別府と広島の間九州福岡地区での増設に取りかかりました。

次なる10年目に向かって仲良し列車は走りだしています。

カウンスルNo. 5は現在9クラブ会員総数、234名。そのうちフルメンバークラブは2クラブ、一番メンバー数の少ないクラブで22名、カウンスル例会への出席率は常に60～70%の140～165名という非常に充実したカウンスルです。これも9クラブ全てが近距離に位置していることと、会員がアクティブであるという恵まれた条件によるものと言えましょう。カウンスル側としてはその点非常にやり甲斐のある反面、熱心な会員達の期待に応じねばならない責任も重大です。

- (1) 本年度は、“クラブとの密着”をスローガンにまずカウンスルとクラブとの溝をなくすよう心掛け、会長とクラブ会長の話し合いの場（会長会）、同じく（第1副会長会）（第2副会長会）を開いて横の繋がりを強くし、どんなことでもクラブでの不明点はカウンスルを窓口として解決していきましょうの姿勢で臨んでいます。
- (2) PREMチームの活動に重点をおき、第1回PREMセミナー「ITCとの出会い」を3月30日に開催し、外部ゲスト40名、メンバー（ニューメンバーを含む）90名の出席のもと盛会裡に終わりました。当日のプログラム—パネルフォーラム“夫婦のあり方”—は誰もが関心のあるテーマを選び非常に活発なディスカッションが展開されましたがこれからのITCのプログラムを考える上での一つの方向づけにもなったように思います。

役員会は、テーマ「視野をひろげて・・・」に沿って新メンバーには他クラブ訪問を、中堅以上のメンバーには積極的な社会への還元を、と呼びかけた。充分に手答えがあった。所属会員数215名。クラブ数8。今期の目標を

1. ITCで得た知識と技術を社会に還元する。
2. 魅力あるプログラムを組み会員の出席率を高める。
3. クラブ及び会員のコミュニケーションをよくする。

とし、実行可能なものとした。現在で、ほぼ目標は達せられたと思っている。

役員会は現在まで11回、あと2回行う予定。ニュースレターは4回発行。

クラブ増設はしなかったが新クラブの教育及び援助に力を入れた。例会は

1992年10月21日（京都タワーホテル） 1993年1月29日（新島会館）

1993年4月22日（京都タワーホテル） 1993年6月26日（京都タワーホテル）

CMTは11月24日京都タワーホテルに於てクラブ役員、各委員長が出席して開催。1993年7月5日京都タワーホテルに於て新役員、新委員長、新入会員のために第2回目のCMTSを行う予定。新しい試みとして広報委員会で新会員お誘いの小冊子を作成した。又、サービスビューローは人材登録を特にもうけず責任をもって人材を派遣し、申込みも多く好評であった。紙面に制限があり、その他は割愛する。

今期は、「変身を求めて」教育と会員数の充実を目指しました。

教育の充実のために、例会プログラムの第1、2回をワークショップに当て、併せて10コマ実施し、内容もカウンスルレベルのものに心がけました。なお、教育特集としてワークショップの概要をニューズレターに掲載したり、カウンスルで初めて試みる事項については、別途に、より詳しいものを各クラブに届けその活用に援助できるよう配慮しました。3、4回例会では、会員の方々の競演、実習の場にし、第3回例会ではディベート（尋問型）をクラブ対抗にして実施、熱心に活発に行われました。第4回例会ではスカッターグローリーを実施します。

以上のように教育の充実を願いながら試みて参りましたが、少し時間が足りないという会員からの声もあり、例会は、年3回にし、ワークショップを重点的に1日当てる方法も、今後、継続会員の活動が期待されることもあり、考えてみる余地があるのではないかと考えています。

会員数では、8クラブ合計 229名に達し、フルメンバーも3クラブが誕生、会員の方々の努力が伺える結果になりました。なお、増設、会員、広報委員会はITCの説明会を開催しました。

11月に実施したCMTは、新年度の例会経験を経た時期なので、経験を通しての質問も多く好評で再会の要望がある程でした。役員、委員会の期待以上の活躍により目標達成も間近です。

「自分の人生の開拓を」というテーマを掲げ、4回の例会を行った。会員増も果たし、増設では3地域での模擬例会と準備会が進行中である。この内今期中に1クラブの認証は確実と思われる。一方、柏地域の2クラブ（日英各1クラブ）が20名に満たない会員数のままだった。当地域には4クラブ存在する。3回が半日例会。1日例会はスピーチコンテストの時のみだった。1回は休日例会とし、有職者の声に答えた。4回共都内で開催したが遠隔クラブからは参加費と交通費の負担が大きすぎるといった感想が出た。テーマに沿ったプログラムは会員の意識変革への刺激剤として手応えがあったという評価を得た。各委員会での新しい試みは会員相互が親しみを増すきっかけを生んだ。会報の英語版発行もPREMの一助となった。

会員の外部で通用する能力の見直しが行われた。資格認証もその一つである。会員の外部とのかわり方がITCの拡がりを約束すると実感した。広報活動と同時に会員個々が責任ある立場でITC訓練を活用し、それが周りの人々を巻き込んでゆくのが当カウンスルの方向である。過渡期にあるカウンスルとして、会員の要望は省力化にあることがアンケートに明らかだった。省力とは何を優先して何を切り捨てるかの賢明な判断を含む。それを確実に実行する為の訓練がITCという合意があった。その価値判断の訓練となった年だった。

大会会場案内

Information

リージョン及びカOUNSル運営研修会 Region and Council Management Training	リージョン運営研修会 カOUNSル運営研修会	蘭・鈴蘭 (3 F) Ran-Suzuran 比叡・貴船 (2 F) Hiei Kibune
登 録 Registration	春秋前 (2 F) Shunjyu	
派遣員説明会 Delegates Briefing 選 挙 Election	愛宕 (2 F) Atago 鳳凰 (2 F) Hoo	
開会式, ビジネス, 晩餐会 Opening Ceremony, Business, Banquet 役員交代式, スピーチコンテスト(日) Installation, Speech Contest (Japanese)	春秋 (2 F) Shunjyu	
スピーチコンテスト(英) Speech Contest (English)	梅・松 (2 F) Ume, Matsu	
教育セッション (3日) Training Session - Workshops	(A-1) 比叡・貴船 (2 F) (B-3) 鳳凰 (2 F) (B-1) 桔梗 (2 F) (B-4) 愛宕 (2 F) (B-2) シャルム (2 F)	
(4日)	(C-1) 愛宕 (2 F) (D-2) 鳳凰 (2 F) (C-2) 比叡・貴船 (2 F) (D-3) シャルム (2 F) (D-1) 北山杉 (1 F) (D-4) 桔梗 (2 F)	
昼 食 (3日) Luncheon	比叡・貴船・桔梗・鳳凰 (2 F) Hiei, Kibune, Kikyo, Hoo	
(4日)	春秋 (2 F) Shunjyu	
本部室、 来賓控え室 Headquarters, Guest-room	堀川 (2 F) おしどり (2 F) Horikawa, Oshidori	
着替室 Dressing Room	婦人着替室 (3 F) Dressing room	
インフォメーション Information	エスカレーター前 (2 F)	
資 料 Supplies	宴会ロビー (2 F)	

第11回日本リージョン大会準備委員会 [カウンスルNo.6]

Japan Region Annual Conference Committee

大会コーディネーター 小谷 貞子 (京都) ホステスカウンスル会長 寺内 紗智子 (都)

コ・コーディネーター 大野 三恵子 (京都)

西田 富美子 (平安) 1993年6月3日、4日 京都グランドホテル

委員会名	委員 (クラブ)	委員会名	委員 (クラブ)	委員会名	委員 (クラブ)
大会会計	*高橋 雅子 (平安) 西田富美子 (平安)	名札 リボン	*下西 陽子 (奈良) 井岡 禎子 (奈良) 森実 美枝 (奈良) 山野 逸子 (奈良) 三井 武子 (奈良)	インフォ メーション	*金原 主枝 (奈良) 大橋 礼子 (平安) 中川千恵子 (北摂) 皆藤 幸子 (都) 藤井 典子 (鴨川) 小澤 恵 (鴨川) 上田喜美子 (鴨川) 金田 孝子 (鴨川) 埜口かず子 (奈良)
登 録	*岡 真規子 (京都) 田中 里枝 (京都)				
登録会計	*園城 保子 (都) 桑原 弘子 (都)	儀 典	*常田 道子 (京都) 大蔵 京子 (平安) 端 美智子 (都) 川本 澄子 (北摂) 山田 悦子 (サテ)	ページ	*中須 智子 (平安) 岡本 明子 (京都) 源六真由美 (奈良) 三村希代子 (サテ) 南野 尚子 (サテ) 白倉 真美 (琵琶湖)
食 事	*林 達栄 (平安) 立石 峯子 (京都) 北丸 幸子 (都)	接 待	*小山 孝子 (京都) 岡野 淑子 (京都) 加藤 朗子 (京都) 内海 瑛子 (平安) 黒田 昌子 (都) 福本 弘子 (奈良) 久富美代子 (北摂) 岡本邦仁子 (サテ) 宮崎 光子 (琵琶湖) 寺内紗智子 (都) 中川 愛子 (京都) 藤原 いと (平安) 楠 成子 (都) 稲田 礼子 (奈良) 高城 良子 (北摂) 北野代志重 (サテ) 大南 純子 (琵琶湖) 中村 慶子 (鴨川)		
宿 泊	長尾 悦子 (都) 三村 敦子 (都)			ホスピ タリティ	*葛野 夏子 (平安) 野村美智子 (京都) 西村 温子 (平安) 都間 和子 (サテ) 大島 雅子 (琵琶湖)
キット	*大蔵 省子 (京都) 近松 淳子 (京都) 井上丹規子 (京都) 北川 淑子 (京都) 前川 栄子 (京都) 松川 喜与 (京都) 多田 景子 (京都) 高木 清子 (京都) 岡田 光子 (京都)	VIP 接 待	*吉川 南枝 (北摂) 倉本 充子 (北摂) 室 みどり (北摂)		
会場 備 品	*統木 智子 (平安) 安達 寿子 (平安) 山田千恵子 (京都) 井筒恵美子 (都) 今井 伸枝 (北摂) 谷本 実穂 (サテ) 日片ミヨ子 (琵琶湖)			広 報	*西原久美子 (都) 統木美美子 (都)
企画 デコレー ション	*中尾 光子 (奈良) 澤田 絹子 (奈良) 伊東 貴久 (平安) 松崎 澄子 (平安) 亀山 千里 (奈良) 山口 鈴音 (奈良)	エンター テイメント	*藤原 文子 (都) 西阪 宣枝 (京都)		
受 付	*東浦 正子、中野 知子、豊浦 雪子 (以上奈良) 藤井 次子、長谷川美帆、林 陸代 上山きよ子、神波 順子、室 祥子、永井まゆみ、中村 泰子、西掘久美子、 西村 明美、西村 文子 (以上鴨川)				

*印 委員長



大会準備委員長 小谷 貞子
Conference Coordinator, Sadako Kotani

初夏の太陽が都大路に降りそそぎます今日、お客様、ITCメンバーの皆様、第11回リージョン大会によろこお越しくございました。私共カンスルーNo.6の準備委員会は、全国からお越しくださる皆様の笑顔との出会いをたのしみに一生懸命準備を重ねて参りました。このリージョン大会が実り多いものでありますように、又皆様のお心によい思い出として残りますように私共はこの3日間最善をつくすつもりです。グリーンの肩リボンを目印にどうぞ何なりとお申しつけくださいませ。

Guests and Members of ITC,

A hearty welcome to the ITC Japan Region 11th Annual Conference!

We, Council No. 6 members, have been working very hard on this conference as the Japan Region Annual Conference Committee. We have been looking forward to meeting you all at this conference.

We will do our best to make this meeting fruitful and memorable for each of you.

A green-color ribbon on the shoulder is a sign of being a hostess council member. If you have any questions, please feel free to come to us. We are always at your service.

————— スピーチコンテスト Speech Contest —————

役割担当者 Members of Assignments

	(英語の部)	(日本語の部)
審査員ホステス Judge Hostesses	◎福本 弘子(奈良) 中込 寿美(北摂) 中島 美緒子(梅田)	◎米田 聿子(北大阪) 大谷 富子(大阪) 安東 美奈子(城北)
投票計算係 Tellers	◎大石 多栄子(神戸) 内海 優(神戸) 川染 厚美(尼崎)	◎直野 規子(米子) 松尾 京子(西宮) 吉本 きよ子(城北)
計時係 Timers	◎安田 達江(梅田) 田中 満智子(梅田)	◎野村 弘子(名城) 高田 美喜子(名城)
ページ Pages	◎小木 利子(南大阪) 棚田 順子(南大阪)	◎富田 茉莉子(岡山) 佐藤 幸枝(岡山)

委員会 Committee

◎木下 あつ子(大阪)	若林 裕子(甲南)	林 恵子(梅田)
徳橋 八重子(錦)	兼久 幸枝(城北)	乙野 靖子(北摂)
上島 晴美(関西)		

◎委員長

リージョンプログラム・教育委員会
Region Program-Education Committee

委員長	今井千代子(青山)	Chiyoko Imai (Aoyama)
委員	安達寿子(平安)	Toshiko Adachi (Heian)
	泉和子(阪神)	Kazuko Izumi (Hanshin)
	須知繁子(名古屋)	Shigeko Suchi (Nagoya)
	田久保節子(千葉)	Setsuko Takubo (Chiba)
	安保夏子(芦屋)	Natsuko Yasuho (Ashiya)

プログラム制作

編集：プログラム委員会
表紙：京都府の花しだれざくら
中村治子(青山)
印刷：イシタイプセンター

Production of Program

Editing: Program-Education Committee
Cover: Flower of Kyoto
Haruko Nakamura (Aoyama)
Printing: Ishi Type Center

ITC 日本リージョンクラブ一覧表

ITC Japan Region Club List

Council No 1 (11 clubs)

名古屋	Nagoya
葵	Aoi
錦	Nishiki
栄	Sakae
名城	Meijo
東山	Higashiyama
浜松	Hamamatsu
飛騨高山	Hida-Takayama
ぎふ	Gifu
千種	Chikusa
刈谷	Kariya

Council No 2 (8 clubs)

阪神	Hanshin
神戸	Kobe
イースト神戸	East-Kobe
甲南	Konan
六甲	Rokko
宝塚	Takarazuka
御影	Mikage
三田	Sanda

Council No 3 (7 clubs)

関西	Kansai
芦屋	Ashiya
西宮	Nishinomiya
姫路	Himeji
尼崎	Amagasaki
舞子	Maiko
しらさぎ	Shirasagi

Council No 4 (8 clubs)

九州	Kyushu
ひろしま	Hiroshima
福山	Fukuyama
岡山	Okayama
安芸	Aki
大分	Oita
岡山あくら	Okayama-Akura
瀬戸内	Setouchi

Council No 5 (9 clubs)

大阪	Osaka
北大阪	Kita-Osaka
豊中	Toyonaka
南大阪	Minami-Osaka
城北	Shirokita
梅田	Umeda
千里	Senri
帝塚山	Tezukayama
堺東	Sakai-Higashi

Council No 6 (8 clubs)

京都	Kyoto
平安	Heian
都	Miyako
奈良	Nara
北摂	Hokusetsu
サタデー	Saturday
琵琶湖	Biwako
鴨川	Kamogawa

Council No 7 (8 clubs)

鳥取	Tottori
米子	Yonago
松江	Matsue
倉吉	Kurayoshi
境	Sakai
米子マンデー	Yonago-Monday
出雲	Izumo
とっとり砂丘	Tottori-Sakyu

Council No 8 (8 clubs)

東京	Tokyo
筑波	Tsukuba
青山	Aoyama
柏	Kashiwa
千葉	Chiba
サンデー	Sunday
東葛	Tokatsu
蕨崎	Nirasaki

